

Können Sie mir noch Handtücher geben?

Pouvez-vous me donner encore des serviettes?

Sommaire

Ce qu'il vous faut savoir

La syntaxe des verbes suivis de compléments au datif et à l'accusatif

Les verbes qui sont suivis d'un complément à l'accusatif et d'un autre au datif entraînent une construction précise de la phrase:

1. Si les deux compléments sont des noms, c'est le complément au datif qui vient d'abord: *Bringst du Herrn Braun noch Handtücher?*
2. Si l'un des compléments est un nom et l'autre un pronom, c'est le pronom qui vient d'abord: *Können Sie mir ein Taxi bestellen?*
3. Si les deux compléments sont des pronoms, c'est celui qui est à l'accusatif qui vient d'abord: *Ich bringe sie ihm.*

En résumé:

- deux noms: le datif d'abord
- un nom, un pronom: le pronom d'abord
- deux pronoms: l'accusatif d'abord

	Verb ₁	datif	accusatif	Verb ₂
Hanna	Bringst du bringt Können Sie	Herrn Braun Ihnen mir	die Handtücher? die Handtücher. ein Taxi	bestellen?
		accusatif	datif	
Hanna Ich	bringt bestelle	sie es	Ihnen. Ihnen.	

Ce que vous pouvez dire

si vous avez invité quelqu'un
à un jour donné:

s'il se passe beaucoup de choses:
si vous croyez que le séjour en clinique
est ennuyeux:

Ich habe ihn für Sonntag eingeladen.
Heute ist viel los.

In der Klinik ist es für ihn wohl sehr
langweilig.

Une dame demande à Andreas de lui commander un taxi.

Frau: Können Sie mir ein Taxi bestellen?
Andreas: Ja gern. Und für wann?
Frau: Sofort bitte.
Andreas: Geht in Ordnung. Ich bestelle es Ihnen sofort.

Dans une chambre, il manque des serviettes. Le client demande à Madame Berger de lui en faire apporter.

Mann: Entschuldigung! Können Sie mir noch Handtücher geben? Im Bad sind keine.
Frau Berger: Entschuldigen Sie bitte. Heute ist sehr viel los. Das Zimmermädchen bringt Ihnen die Handtücher sofort. Hanna?
Hanna: Ja?
Frau Berger: Bringst du bitte Herrn Braun noch Handtücher?
Hanna: O, das habe ich vergessen. Ich bringe sie ihm sofort.

Andreas et Madame Berger trouvent enfin le temps de parler du Docteur Thürmann.

Frau Berger: Übrigens, ich habe mit Herrn Dr. Thürmann telefoniert.
Andreas: Ach ja? Also, in der Klinik ist es ja für ihn sehr langweilig.
Frau Berger: Ja, das hat er mir auch gesagt. Und deshalb habe ich ihn für Sonntag eingeladen.
Andreas: Ach ja?
Frau Berger: Wir machen zusammen eine Schiffsfahrt. Wollen Sie nicht mitkommen?
Ex: Schiff fahren?
Frau Berger: Genau! Ihre zweite Stimme kann ja auch mitkommen.
Ex: Sowieso! Andreas, bitte!

Wörter und Wendungen

ein Taxi bestellen	commander un taxi
sofort	immédiatement
die Handtücher	les serviettes
jemandem etwas geben	donner quelque chose à quelqu'un
jemandem etwas bringen	apporter quelque chose à quelqu'un
Heute ist sehr viel los!	Il y a beaucoup à faire aujourd'hui!
Es ist für ihn wohl sehr langweilig.	Il doit s'y ennuyer à mourir.
der Sonntag	le dimanche
die Schiffsfahrt	la traversée, le voyage en bateau
das Schiff	le bateau

Übungen

1 Inscrivez les verbes qui conviennent.

1. Der Mann _____ Handtücher.
2. Hanna _____ die Handtücher.
3. Hanna hat die Handtücher _____.
4. Frau Berger hat Herrn Dr. Thürmann _____.
5. Andreas hat die Buchung _____.
6. Der Mann hat ein Zimmer _____.

einladen bringen reservieren notieren brauchen vergessen

2 Remplacez les compléments à l'accusatif de l'exercice 1 par des pronoms personnels.

1. Der Mann braucht sie.
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

3 Remplacez les compléments au datif par des pronoms personnels.

1. Andreas soll Dr. Thürmann eine Geschichte erzählen.
Andreas soll _____ eine Geschichte erzählen.
2. Andreas zeigt seinen Eltern Aachen.
Andreas zeigt _____ Aachen.
3. Andreas erklärt seinem Vater den Computer.
Andreas erklärt _____ den Computer.
4. Andreas hat mit Karl dem Großen ein Interview gemacht.
Andreas hat mit _____ ein Interview gemacht.
5. Andreas gibt Frau Berger einen Brief.
Andreas gibt _____ einen Brief.

4 Remplacez les compléments à l'accusatif par un pronom et pensez à la syntaxe, c'est-à-dire à la position du pronom accusatif dans la phrase.

1. Kannst du mir einen Kaffee bringen? _____
2. Zeigst du mir das Musiktheater? _____
3. Gibst du mir deinen Füller? _____
4. Verkaufst du mir das Buch? _____
5. Erzählst du mir die Geschichte? _____
6. Erklärst du mir den Weg? _____
7. Bringen Sie ihm die Handtücher? _____
8. Bestellen Sie mir ein Taxi? _____

5 Formez des phrases. (sans solution)

jemandem (datif)	etwas (accusatif)	Verb
Frau Berger	die Stadt	}
Herrn Thürmann	ein Buch	
Hanna	das Eurogress	
Ex	die Quellen	
der Frau	den Bahnhof	
Herrn und Frau Schäfer	einen Kaffee	}
dem Mann	einen Tee	
der Französin	eine Zeitung	
den Studentinnen	Handtücher	
dem Gast	ein Buch	
...	den Weg	}
...	eine Geschichte	
...	ein Spiel	
...	ein Sonderangebot	
...	...	

Beispiel

Er zeigt Frau Berger die Stadt. Er zeigt ihr die Stadt. Er zeigt sie Frau Berger. Er zeigt sie ihr. /

Kannst du Frau Berger die Stadt zeigen? Kannst du ihr die Stadt zeigen? Kannst du sie Frau Berger zeigen? Kannst du sie ihr zeigen? /

Zeig Frau Berger bitte die Stadt. Zeig ihr bitte die Stadt. Zeig sie bitte Frau Berger. Zeig sie ihr bitte.